

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 83 — 1010

## 30 MARS 1983. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon relatif à la protection de certaines espèces d'animaux vertébrés indigènes vivant à l'état sauvage

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, III, 2°;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et notamment l'article 3;

Vu l'avis de la Chambre Wallonne du Conseil Supérieur de la Conservation de la Nature, rendu le 19 mai 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

**Article 1er.** Toutes les espèces indigènes de mammifères, batraciens et reptiles vivant à l'état sauvage sur le territoire de la Région wallonne y sont intégralement protégées à l'exception de celles visées à l'article 2.

Cette proposition implique l'interdiction en tout temps :

- de les chasser, juer, capturer, détenir en captivité, transporter, céder à titre gratuit ou onéreux, de les perturber intentionnellement quel que soit le stade de leur développement;
- d'endommager ou de détruire intentionnellement leurs œufs leur habitat, refuge ou nid;
- de naturaliser, collectionner ou de vendre des exemplaires qui seraient trouvés blessés, malades ou morts.

**Art. 2.** Les dispositions de l'article 1er ne sont pas applicables aux espèces mentionnées :

- a) à l'article 1bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse;
- b) à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 3.** Il faut entendre par :

- œufs : les œufs complets ou évidés et les coquilles d'œufs des espèces qui tombent sous le coup du présent arrêté;
- nids : les nids habités ou en construction, de même que les nids abandonnés.

**Art. 4.** § 1er. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions peut, après avis de la Chambre Wallonne du Conseil Supérieur de la Conservation de la Nature, accorder des dérogations temporaires aux interdictions prévues par l'article 1er.

Ces dérogations doivent être justifiées par des motifs d'ordre scientifique ou éducatif ou par la sauvegarde de l'intérêt général ou local, notamment en matière agricole et piscicole ou de santé publique.

§ 2. L'avis de la Chambre Wallonne du Conseil Supérieur de la Conservation de la Nature n'est pas requis, en cas d'urgence :

- lorsque survient une prolifération incontrôlable d'une espèce indigène vivant à l'état sauvage;
- lorsque la santé ou la sécurité de la population est menacée à bref délai par une espèce indigène vivant à l'état sauvage.

**Art. 5.** Les exemplaires vivants ou naturalisés des espèces protégées aux termes du présent arrêté qui, à la date de son entrée en vigueur sont détenus par les personnes privées ou par des sociétés, à l'exception des musées, établissements d'enseignement et organismes de recherche, doivent pour autant que l'obligation n'était pas prévue antérieurement, dans les trois mois faire l'objet d'un inventaire qu'elles communiqueront par envoi recommandé au fonctionnaire désigné à cette fin par le Ministre qui a la Conservation de la nature dans ses attributions. Une copie de cet inventaire, visée par le fonctionnaire, sera déposée au greffe du tribunal de police du canton.

**Art. 6.** Les exemplaires vivants ou naturalisés des espèces protégées aux termes du présent arrêté ne peuvent pas être exposés à des fins publicitaires ou commerciales ni être utilisés dans la décoration des établissements commerciaux.

**Art. 7.** Le Ministre qui a la protection et la conservation de la nature dans ses attributions fixe les conditions auxquelles les dispositions du présent arrêté ne sont pas d'application en ce qui concerne les grenouilles rousses (*Rana temporaria temporaria* L.) et les grenouilles vertes (*Rana esculenta* L. complex).

**Art. 8.** Les infractions aux dispositions des articles 1 à 7 du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Le Ministre qui a la protection et la conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 1983.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon,  
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

Annexe

Surmulot (*Rattus norvegicus*)  
Rat noir (*Rattus rattus*)  
Souris (*Mus musculus*)  
Rat nain (ou rat des moissons) (*Micromys minutus*)  
Mulot à collier (roux) (*Apodemus flavicollis*)  
Campagnol roussâtre (*Clethrionomys glareolus*)  
Campagnol des champs (*Microtus arvalis*)  
Campagnol agreste (*Microtus agrestis*)

Campagnol économe (*Microtus oeconomus*)  
Campagnol souterrain (*Pitymys subterraneus*)  
Grand campagnol terrestre (*Arvicola terrestris*)  
Campagnol aquatique (*Arvicola amphibius*)  
Rat musqué (*Ondatra zibethica*)  
Taupe (*Talpa europaea*)

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 30 mars 1983.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon,  
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 83 — 1010

30. MARZ 1983. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive  
über den Schutz gewisser wild lebender einheimischer Wirbeltierarten

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des am 19. Mai 1982 abgegebenen Gutachtens der Wallonischen Kammer des Oberen Rates für die Erhaltung der Natur;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für das Wasser, die Umwelt und das Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Alle einheimischen Säugetier-, Frosch- und Kriechtierarten, die wild auf dem Gebiet der Wallonischen Region leben, werden dort mit Ausnahme der in Artikel 2 erwähnten Arten in vollem Umfang geschützt.

Dieser Vorschlag setzt voraus, dass es zu jeder Zeit verboten ist :

— sie zu jagen, zu töten, zu fangen, gefangenzuhalten, zu befördern, unentgeltlich oder entgeltlich abzutreten, absichtlich zu stören, welches auch immer das Stadium ihres Wachstums sein mag;

— ihre Eier, ihr Habitat, ihren Unterschlupf oder ihr Nest absichtlich zu beschädigen oder zu zerstören;

— Exemplare, die verwundet, krank oder tot wären, ausstopfen, zu sammeln oder zu verkaufen.

**Art. 2.** Die Bestimmungen von Artikel 1 finden keine Anwendung auf die :

a) in Artikel 1bis des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd;

b) in der Anlage zum vorliegenden Erlass erwähnten Arten.

**Art. 3.** Mit der Bezeichnung « Eier » werden die vollen oder hohlen Eier, sowie die Eierschalen der Arten gemeint, auf die dieser Erlass anwendbar ist.

Mit der Bezeichnung « Nester » werden die bewohnten Nester oder diejenigen, die noch gebaut werden, sowie die verlassenen Nester gemeint.

**Art. 4. § 1.** Nachdem die Wallonische Kammer des Oberen Rates für die Erhaltung der Natur ihr Gutachten abgegeben hat, kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, zeitweilige Abweichungen von den in Artikel 1 vorgesehenen Verboten zulassen.

Diese Abweichungen müssen durch wissenschaftliche oder erzieherische Gründe gerechtfertigt werden oder durch die Wahrung des allgemeinen oder örtlichen Interesses, namentlich hinsichtlich der Landwirtschaft und der Fischzucht oder der Volksgesundheit.

§ 2. Das Gutachten der Wallonischen Kammer des Oberen Rates für die Erhaltung der Natur ist in Dringlichkeitsfällen nicht erforderlich :

— wenn sich eine unkontrollierbar schnelle Zunahme einer wild lebenden einheimischen Art ereignet;

— wenn innerhalb kurzer Zeit die Gesundheit oder die Sicherheit der Bevölkerung von einer wild lebenden einheimischen Art gefährdet werden.

**Art. 5.** Die lebendigen oder ausgestopften Exemplare der gemäß dem vorliegenden Erlass geschützten Tierarten, die am Tage der Inkrafttretung dieses Erlasses im Besitz von Privatpersonen oder Gesellschaften sind, mit Ausnahme der Museen, Lehr- und Forschungsanstalten, müssen, sofern diese Pflicht nicht vorher vorgesehen war, innerhalb dreier Monate in einem Inventar aufgenommen werden. Dieses Inventar wird dann per Einschreibebrief an den Beamten gesandt, der zu diesem Zweck vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, bezeichnet wurde. Eine mit dem Sichtvermerk des Beamten versehene Abschrift dieses Inventars wird bei der Gerichtsschreiberei des Polizeigerichts des Kantons hinterlegt.

**Art. 6.** Die lebendigen oder ausgestopften Exemplare der gemäß dem vorliegenden Erlass geschützten Tierarten dürfen weder zu Werbungs- oder Handelszwecken ausgestellt noch als Dekoration in Handelsunternehmen verwendet werden.

**Art. 7.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Naturschutz und die Naturerhaltung gehören, legt die Bedingungen fest, unter denen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht anwendbar sind auf Grasfrösche (*Rana temporaria temporaria* L.) und Wasserfrösche (*Rana esculenta* L. complex).

**Art. 8.** Die Übertretungen der Bestimmungen der Artikel 1, bis 7 des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur ermittelt, verfolgt und geahndet.

**Art. 9.** Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 10.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Naturschutz und die Naturerhaltung gehören, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 30. März 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,  
der mit der Wirtschaftspolitik beauftragt ist,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für das Wasser,  
die Umwelt und das Landleben,

V. FEAUX

## Anlage

Wanderratte (*Rattus norvegicus*)  
 Hausmaus (*Mus musculus*)  
 Hausratte (*Rattus rattus*)  
 Zwergmaus (*Micromys minutus*)  
 Gelbhalsmaus (*Apodemus flavicollis*)  
 Waldwühlmaus (*Clethrionomys glareolus*)  
 Feldmaus (*Microtus arvalis*)  
 Erdmaus (*Microtus agrestis*)

Sumpfmaus (*Microtus oeconomus*)  
 Kleine Wühlmaus (*Pitymys subterraneus*)  
 Ostschermaus (*Arvicola terrestris*)  
 Westschermaus (*Arvicola amphibius*)  
 Bisamratte (*Ondatra zibethica*)  
 Europäischer Maulwurf (*Talpa europaea*).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom beigefügt zu werden 30. März 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,  
 der mit der Wirtschaftspolitik beauftragt ist,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für das Wasser,  
 die Umwelt und das Landleben,

V. FEAUX

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 83 — 1010

30 MAART 1983. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende de bescherming van bepaalde in het wild levende inheemse gewervelde diersoorten

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid artikel 6, § 1, III, 2°;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het advies van de Waalse Kamer van de Hoge Raad voor Natuurbehoud, uitgebracht op 19 mei 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit :

**Artikel 1.** Alle inheemse soorten van zoogdieren, amfibieën en kruipdieren, die in het wild leven op het grondgebied van het Waalse Gewest worden er volledig beschermd, met uitzondering van deze bedoeld in artikel 2.

Deze bescherming houdt te allen tijde het verbod in :

— ze te bejagen, te doden, te vangen, in gevangenschap te houden, te vervoeren, kosteloos of tegen betaling af te staan, met opzet te verstoren, ongeacht hun ontwikkelingsstadium;

— hun eieren, hun woonplaats, schuilplaats of nest te beschadigen of met opzet te vernielen;

— exemplaren die gekwetst, ziek of dood zouden worden aange troffen op te zetten, te verzamelen of te verkopen.

**Art. 2.** De bepalingen van artikel 1 zijn niet van toepassing op de soorten vermeld in :

a) artikel 1bis van de jachtwet van 28 februari 1882;

b) in de bijlage van dit besluit.

**Art. 3.** Er wordt verstaan onder :

eieren : de volle of uitgeblazen eieren en de eierschalen van de soorten waarop dit besluit van toepassing is;

nesten : de bewoonde of in opbouw zijnde nesten, alsmede de verlaten nesten.

**Art. 4. § 1.** Na advies van de Waalse Kamer van de Hoge Raad voor Natuurbehoud, kan de Minister tot wiens bevoegdheid het natuurbehoud behoort tijdelijke afwijkingen op de verbodsbepalingen van artikel 1 verlenen.

Deze afwijkingen moeten verantwoord zijn door motieven van wetenschappelijke of educatieve aard of door de vrijwaring van het algemeen of plaatselijk belang, inzonderheid in landbouw, visteelt, of volksgezondheidsaangelegenheden.

§ 2. Het advies van de Waalse Kamer van de Hoge Raad voor Natuurbehoud is niet vereist, in dringend geval :

— wanneer zich een niet te beheersen vermenigvuldiging van een inheemse in het wild levende diersoort voordoet;

— wanneer de gezondheid of de veiligheid van de bevolking op korte termijn door een inheemse in het wild levende diersoort wordt bedreigd.

**Art. 5.** De levende of opgezette exemplaren van de bij dit besluit beschermde diersoorten, die op de dag van zijn in werking treden in het bezit zijn van particulieren of van verenigingen, met uitzondering van de musea, de onderwijs- en onderzoeksinstellingen, moeten door dezen, voor zover de verplichting vroeger niet was opgelegd, binnen drie maanden worden opgenomen in een inventaris die zij aangetekend zullen zenden aan de ambtenaar die daarvoor aangewezen werd door de Minister tot wiens bevoegdheid het natuurbehoud behoort. Een door de ambtenaar gevisieerd afschrift van deze inventaris zal ter griffie van de politierechtbank van het kanton worden neergelegd.

**Art. 6.** De levende of opgezette exemplaren van de bij dit besluit beschermde dieren mogen niet voor publiciteits- of handelsdoel-einden worden tentoongesteld, noch voor het versieren van handelsinstellingen worden gebruikt.

**Art. 7.** De Minister tot wiens bevoegdheid de natuurbescherming en het natuurbehoud behoren stelt de voorwaarden vast waar- onder de bepalingen van dit besluit niet van toepassing zijn voor wat de bruine kikker (*Rana temporaria temporaria* L.) en de groene kikker (*Rana esculenta* L. complex) betreft.

**Art. 8.** Overtredingen van de bepalingen van artikels 1 tot 7 van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 10.** De Minister tot wiens bevoegdheid de natuurbescherming en het natuurbehoud behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 1983.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest  
voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

Bijlage

Bruine rat (*Rattus norvegicus*)  
Zwarte rat (*Rattus rattus*)  
Huismuis (*Mus musculus*)  
Dwergmuis (*Micromys minutus*)  
Geelhalsbosmuis (*Apodemus flavicollis*)  
Rosse woelmuis (*Clethrionomys glareolus*)  
Veldmuis (*Microtus arvalis*)  
Aardmuis (*Microtus agrestis*)

Noordse woelmuis (*Microtus oeconomus*)  
Ondergrondse woelmuis (*Pitymys subterraneus*)  
Woolrat (*Arvicola terrestris*)  
Watterrat (*Arvicola amphibius*)  
Muskusrat (*Ondatra zibethica*)  
Mol (*Talpa europaea*)

Ons bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest  
voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

## VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 1011

### 8 MAART 1983. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 januari 1982 houdende bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 januari 1982 houdende organisatie van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting gegeven op 16 februari 1983;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve, gegeven op 16 februari 1983;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve;

Na beraadslaging,

Besluit:

**Artikel 1.** De personeelsformatie van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap wordt vastgesteld als volgt:

#### A. Administratief personeel

Secretaris-generaal . . . . .	1 *
Administrateur-generaal . . . . .	3 *
Directeur-generaal . . . . .	7

Inspecteur-generaal . . . . .	8
Bestuursdirecteur . . . . .	11
Adjunct-commissaris-generaal . . . . .	1
Inspecteur-generaal of inspecteur-generaal van bruggen en wegen . . . . .	2
Inspecteur-generaal der mijnen . . . . .	1
Eerste adviseur . . . . .	3
Bestendig secretaris . . . . .	1
Hoofdingenieur-directeur . . . . .	5
Hoofdgeneesheer-directeur . . . . .	2
Hoofdingenieur-directeur of architect-directeur . . . . .	1
Hoofdingenieur-directeur of hoofdingenieur-directeur van bruggen en wegen . . . . .	1
Hoofdingenieur-directeur der mijnen . . . . .	1
Hoofdingenieur-directeur of hoofdingenieur-directeur van bruggen en wegen of directeur of architect-directeur . . . . .	4
Adviseur . . . . .	11
Adviseur-hoofd van dienst . . . . .	14
Directeur . . . . .	8
Rechtskundig adviseur . . . . .	1
Conservator . . . . .	1
Adjunct-secretaris van de nationale commissie voor de ruimtelijke ordening . . . . .	1

\* Graden afzonderlijk ingesteld bij koninklijk besluit van 2 juni 1982 tot vervanging van het koninklijk besluit van 17 april 1979 tot oprichting van vier ministeries van de Gemeenschappen en van de Gewesten.